



# كيفية التعامل مع مترجم المحكمة الفوري

إذا كان يتعين عليك الذهاب إلى المحكمة ولا تتحدث الإنجليزية أو لا تفهمها بشكل جيد للغاية، يمكن لمترجم محكمة فوري مؤهل مساعدتك في التواصل مع المحكمة باللغة التي تفضل التحدث بها. إليك بعض النصائح لمساعدتك في التعامل مع مترجم المحكمة الفوري:



تحدث بوتيرة عادلة أو حتى أبطأ من المعتاد قليلاً حتى يتمكن المترجم الفوري من مُجاراتك، إذا أشار إليك المترجم الفوري بالتحدث ببطء، فتوقف برهة أو تحدث ببطء، ولا تتوقف عن التحدث بالكلية.



1

**تحدث ببطء**

حتى وإن كانت لديك معرفة محدودة باللغة الإنجليزية، فلا تتحدث إلا بلغتك؛ تجنّبًا لحدوث أي لبس.



2

**لا تتحدث إلا بلغتك**

تجنب محاولة الاستماع إلى اللغة الإنجليزية في الوقت ذاته. فقد تفوت معلومات مهمة.



3

**استمع إلى المترجم الفوري فقط**

تحدث مباشرة إلى الشخص الذي يتحدث إليك؛ مثل: القاضي، أو المحامي. واحرص على التحدث بصوت عالٍ واضح بشكل كافٍ يُمكّن القاضي والمترجم الفوري من سماعك.



4

**تحدث بشكل واضح و مباشر**

إذا تعذر عليك سماع شيء ما أو فهمه، فعليك إخبار القاضي فوراً. لن يعرف أحد أنه تعذر عليك الفهم، ما لم تقل شيئاً.



5

**أخبر القاضي إذا تعذر عليك سماع شيء ما أو فهمه**



JUDICIAL COUNCIL  
OF CALIFORNIA

لمزيد من النصائح والمعلومات بشأن التعامل مع مترجم المحكمة الفوري، تفضل بزيارة [www.courts.ca.gov/selfhelp-interpreter.htm](http://www.courts.ca.gov/selfhelp-interpreter.htm)

